



Inscripción electoral

para las elecciones de gobierno federal, estatal y local en Victoria



INFORMACIÓN IMPORTANTE

Este formulario automatizado es una ayuda traducida para ayudarle a llenar su inscripción electoral para las elecciones de gobierno federal, estatal y local. Tiene que llenar toda la información que está **en Inglés**. Este formulario no conservará su información, así que cuando llegue al botón de imprimir al final, tendrá que **imprimirlo – firmarlo – y hacer atestiguar** la firma. Luego envíe el formulario llenado y firmado a:

Victorian Electoral Commission
Reply Paid 66506
Melbourne Vic 8001
(No necesita estampilla de correos si se envía en Australia.)
Puede también enviarlo por fax al (03) 9277 7126.

Una vez recibamos y procesemos el formulario impreso usted recibirá una carta informándole que su inscripción se ha efectuado satisfactoriamente.

La autorización para recopilar la información en este formulario se encuentra en la **Ley Electoral de la Commonwealth de 1918** y en la **Ley Electoral de Victoria de 2002**.

Es obligatorio inscribirse y votar

Si usted tiene derecho se le exige inscribirse y votar en elecciones de gobierno federal, estatal y local, y podrá ser multado si no lo hace.

Usted tiene derecho a inscribirse y votar, si usted:

- ha vivido en una dirección que es su lugar principal de residencia al menos por un mes; y
- es **ciudadano Australiano**, o súbdito británico que se inscribió el 25 de enero de 1984 (y – sólo para las elecciones en el Estado de Victoria- si era súbdito británico inscrito entre el 26 de octubre de 1983 y el 25 de enero de 1984); y
- **cumplió los 18 años de edad** (uno puede inscribirse a los 17 años pero no puede votar hasta que cumpla los 18 años).

Usted debe actualizar su inscripción cada vez que cambie de domicilio o si cambia de nombre, llenando un nuevo formulario.



Inscripción electoral

para las elecciones de gobierno federal, estatal y local en Victoria



Utilice este formulario para • inscribirse para votar • cambiar su dirección de domicilio o dirección postal • cambiar su nombre en el padrón electoral

IMPORTANTE – Por favor lea la información en esta página antes de empezar a llenar el formulario.

Inscribirse y votar es obligatorio

Si tiene derecho a hacerlo, usted debe inscribirse y votar en las elecciones de gobierno federal, estatal y local y podrá ser multado si no lo hace. Tiene derecho a inscribirse y votar, si usted:

- es ciudadano australiano, o súbdito británico que se encontraba inscrito el 25 de enero de 1984 (y – sólo para las elecciones en el Estado de Victoria – si era súbdito británico inscrito entre el 26 de octubre de 1983 y el 25 de enero de 1984); y
- cumplió los 18 años de edad*; y
- ha vivido en una dirección que es su principal lugar de residencia al menos por un mes.

* Usted puede inscribirse a los 17 años pero no puede votar hasta que cumpla los 18 años.

Si tiene derecho debe inscribirse ahora

Usted debe inscribirse o actualizar su inscripción dentro de los 21 días de tener derecho a hacerlo (vea arriba). Si usted se ha mudado de una dirección antigua, su nombre será borrado del padrón electoral a menos que llene una nueva solicitud de inscripción electoral. Si no se inscribe o actualiza su inscripción, corre el riesgo de ser multado y de no poder votar.

Inscripción especial

Póngase en contacto con la Comisión Electoral de Victoria para obtener mayor información y para los formularios de solicitud especial, si usted:

- no tiene dirección fija
- se encuentra temporalmente en el exterior
- está en la cárcel
- es físicamente incapaz de firmar
- está trabajando en la Antártica
- no puede ir a una mesa electoral el día de la votación
- cree que el tener su dirección publicada en un padrón de conocimiento público puede poner en peligro su seguridad o la de su familia

NOTA: Si ya le han otorgado una inscripción anónima (*silent enrolment*) y cambia de dirección, usted necesita utilizar el formulario especial de elector anónimo puesto que tendrá que solicitar otra vez la inscripción anónima en su nueva dirección.

- es usted mayor de 70 años de edad y quiere ser un Votante General Postal (*General Postal Voter*) para las elecciones de gobierno estatal y local de Victoria.

¿Qué sucede cuando usted envía su formulario?

Su solicitud es revisada y, si usted tiene derecho, su nombre y dirección son incluidos en el padrón electoral para las elecciones de gobierno federal, estatal y local.

Si usted no recibe confirmación por escrito de su inscripción dentro de las tres semanas siguientes a la solicitud, por favor llame a la Comisión Electoral de Victoria al **13 23 26**.

La autorización para recopilar la información en este formulario se encuentra en la *Ley Electoral de la Commonwealth de 1918* y en la *Ley Electoral de Victoria de 2002*.

El acceso a su información

Según la legislación de la Commonwealth y de Victoria, los nombres y direcciones de todos los electores (a excepción de electores anónimos) deben estar a disposición del público. El padrón electoral puede ser inspeccionado en la oficina de la *Victorian Electoral Commission (VEC)* o en cualquier oficina de la *Australian Electoral Commission (AEC)*.

Según la legislación de la Commonwealth y de Victoria la información electoral puede ser revelada a personas, organizaciones y grupos tales como partidos políticos, candidatos, la Comisión de Jurados y gobierno local. Otras agencias y organizaciones reciben información del empadronamiento para propósitos de hacer cumplir la ley y de prevención o para investigaciones y programas de estudio médicos.

Una copia de las Normas de Privacidad de la VEC y una lista completa de las agencias que reciben información electoral según la *Ley Electoral de 2002*, están a disposición en www.vec.vic.gov.au y en la Comisión Electoral de Victoria.

Una lista de las agencias autorizadas para recibir información electoral según la *Ley Electoral de la Commonwealth de 1918* se encuentra a disposición en www.aec.gov.au y en AEC.

La AEC y la VEC intercambian información electoral bajo un acuerdo de empadronamiento conjunto para actualizar los padrones electorales. Como parte de las actividades de actualización del empadronamiento, la VEC puede revelar su nombre a otras personas que viven en su misma dirección de inscripción electoral.

Si necesita mayor información

Victorian Electoral Commission
www.vec.vic.gov.au
o llame al **1300 805 478**

Envío de su formulario

Envíe su formulario relleno a:
Victorian Electoral Commission
Reply paid 66506
Melbourne VIC 8001
(No necesita estampilla si es enviado en Australia.)

Prueba de Identidad

Usted debe probar su identidad para la inscripción electoral de la Commonwealth

¿Cómo puede probar su identidad?

- A** Si usted tiene una **licencia de conducir Australiana**, proporcione la información en la Pregunta 8 en la PÁGINA A.
Solamente tiene que llenar y enviar la PÁGINA A
- B** Si no tiene una licencia de conducir australiana, usted necesita que **una persona autorizada** (ver PÁGINA B) **tenga a la vista el original de UNO de los documentos mencionados en la PÁGINA B**.
Usted tiene que llenar y enviar la PÁGINA A y la PÁGINA B
- C** Si no tiene una licencia de conducir australiana y no tiene ninguno de los documentos incluidos en la lista de la PÁGINA B, usted necesita **DOS personas que estén inscritas y que lo conozcan desde hace un mes por lo menos para confirmar su identidad** (vea PÁGINA C).
Usted tiene que llenar y enviar la PÁGINA A y la PÁGINA C



Inscripción electoral

para las elecciones de gobierno federal, estatal y local en Victoria



Office use only

Date received

CATS

Notations

ACK

RVI

NIN

I2**PÁGINA A**Si lo llena a mano, utilice una **X** en las casillas según sea pertinente, tinta negra o azul y LETRAS MAYÚSCULAS

1 Su nombre actual Señor Señora Ms Señorita Doctor Otro

Apellido

Nombre(s)

2 Dirección de su domicilio actual
Identifique claramente la dirección de su domicilio.
El nombre de una localidad o servicio de correo no es suficiente.

Estado **VIC** Código Postal

3 Dirección postal La misma arriba indicada

Estado Código Postal

4 Formas de Contacto Opcional – Puede ser que lo contacten con relación a sus datos de inscripción

Número de Celular Número de teléfono durante el día ()

Correo electrónico

5 Fecha de nacimiento Escriba la fecha como día/mes/año e.g. 25/03/1975 Sexo

6 ¿Se está inscribiendo para votar por primera vez en Australia? Sí **VAYA A LA PREGUNTA 7**
No **¿Está informando un cambio en su dirección?**
Sí ¿Cuál era su dirección de inscripción anterior o antigua?

 Estado Código Postal
¿Está informando un cambio de nombre?
Sí Apellido anterior
Nombre(s) anterior(es)

7 ¿Es usted ciudadano australiano de nacimiento? Sí Ciudad de nacimiento **VAYA A LA PREGUNTA 8**
No País de nacimiento
¿Le han otorgado la nacionalidad australiana?
Sí Número del certificado de ciudadanía
No **¿Es usted un súbdito británico que tiene derecho y se encontraba inscrito el 25 de enero de 1984?**
Sí No Puede ser que usted no tenga derecho a inscribirse para votar.
Llame a la Comisión Electoral de Victoria al 131 832

8 ¿Tiene usted una licencia de conducir australiana como prueba de su identidad para la inscripción electoral de la Commonwealth? Número de la licencia de conducir Ciudad o Territorio de expedición **9 VAYA A LA PREGUNTA 9**
No tengo una licencia de conducir australiana **VAYA A LA PREGUNTA 10 en la PÁGINA B (RECUERDE: Usted debe firmar y tener la firma de un testigo en la Pregunta 9 antes de enviar el formulario)**

9 SU DECLARACION

- He leído la sección sobre inscripción y votación en la página de información
- Tengo derecho a inscribirme en la dirección de domicilio arriba mencionada y a pedir la inscripción para las elecciones de gobierno federal, estatal y local en Victoria
- Toda la información que he proporcionado en este formulario, incluyendo cualquier información dada en la Pregunta 10, es veraz y completa, y
- Entiendo que proporcionar información falsa o errónea es un delito grave

Su Firma o Marca Fecha

Se debe completar la declaración de un testigo para las inscripciones de gobierno estatal y local, y en todos los casos en que un elector haya puesto una marca, si no puede firmar

DECLARACION DEL TESTIGO

- Estoy inscrito en el padrón electoral de Victoria, y
- He visto al solicitante firmar o hacer una marca en este formulario, y estoy satisfecho de que todas las declaraciones en el mismo son veraces

Nombre del testigo

Firma del testigo

Dirección del testigo

A LISTA DE CONTROL He proporcionado los datos de mi licencia de conducir en la Pregunta 8 **Imprima su formulario y luego firme y haga que un testigo firme en la Pregunta 9 Envíe solamente la PÁGINA A a la:**

Victorian Electoral Commission
Reply paid 66506
MELBOURNE VIC 8001
(No necesita estampilla de correos si se envía en Australia)

10 ¿Como está proporcionando su identidad para la inscripción electoral de la Commonwealth?

A Tengo una licencia de conducir de Australia y he dado los datos de mi licencia en la Pregunta 8

Usted no necesita proporcionar ninguna otra prueba de identidad. Imprima, firme y envíe la PÁGINA A a la Comisión Electoral de Victoria

B No tengo una licencia de conducir de Australia. Tengo el original de UNO de los documentos que aparecen en la siguiente lista, el cual puedo usar como prueba de mi identidad.

Si Marque un documento solamente

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Certificado de nacimiento, o un extracto (debe ser australiano y expedido por lo menos hace 5 años) | <input type="checkbox"/> Licencia de armas de fuego (debe estar vigente con foto y firma) |
| <input type="checkbox"/> Certificado de ciudadanía australiana | <input type="checkbox"/> Documento de nombramiento de Juez de Paz (debe ser de Australia) |
| <input type="checkbox"/> Tarjeta de concesiones de Centrelink (debe estar vigente) | <input type="checkbox"/> Certificado de matrimonio (debe estar registrado en Australia) |
| <input type="checkbox"/> Tarjeta de concesiones del Department of Veterans' Affairs (debe estar vigente) | <input type="checkbox"/> Tarjeta de Medicare |
| <input type="checkbox"/> Tarjeta de crédito o bancaria (debe estar vigente) | <input type="checkbox"/> Pasaporte (debe ser australiano y vigente) |
| <input type="checkbox"/> Certificado de licencia de baja de las Fuerzas de Defensa de Australia | <input type="checkbox"/> Tarjeta de prueba de edad expedida por, o bajo la autoridad de, un gobierno estatal o territorial |
| <input type="checkbox"/> Documentos de divorcio del Juzgado de Familia de Australia | <input type="checkbox"/> Licencia de vigilante de seguridad/control de público (debe estar vigente) |
| <input type="checkbox"/> Tarjeta de identificación de empleado (debe estar vigente con foto y firma) | <input type="checkbox"/> Tarjeta de identificación de estudiante (debe estar vigente y con foto) |

No VAYA A LA PÁGINA C

Muestre su documento a una de las siguientes personas autorizadas para ver documentos de identidad

Número de autorización	Número de autorización
1 Presidente o vocal del comité de una organización incorporada Aborigen o Isleña del Estrecho de Torres	19 Celebrante de Matrimonios (según la Ley de Matrimonios de 1961)
2 Contador (debe ser un agente de impuestos registrado)	20 Consejero matrimonial (según la Ley de Familia de 1975)
3 Personal de tierra de aerolínea de pasajeros	21 Capitán de un barco mercante
4 Personal de la Comisión Electoral Australiana o de otra autoridad electoral de un Estado o Territorio	22 Médico
5 Funcionario de banco, cooperativa de crédito o sociedad de crédito hipotecario (excepto el gerente de agencia de viajes de un banco)	23 Miembro de la Asociación de Contadores de Impuestos y Gerenciales
6 Secretario, alguacil o agente judicial	24 Miembro del Instituto de Secretarios de Compañías de Australia
7 Comisionado de Declaraciones Juradas, Declaraciones o Juramentos	25 Clérigo (según la Ley de Matrimonios de 1961)
8 Empleados públicos a tiempo completo o parcial (incluidas las autoridades del gobierno)	26 Enfermera, registrada o inscrita
9 Miembro del Parlamento federal, estatal o territorial, o concejal del gobierno local o miembro de su personal	27 Persona empleada como visitante de un centro de recursos remoto
10 Miembro de las fuerzas de defensa	28 Farmacéutico
11 Dentista	29 Fisioterapeuta
12 Funcionario diplomático o consular (excepto un funcionario consular honorario)	30 Piloto (con licencia vigente)
13 Ingeniero, profesional colegiado o miembro de la Asociación de Ingenieros Consultores	31 Agente o auxiliar de policía
14 Funcionario de compañía financiera	32 Gerente o empleado permanente de Australia Post
15 Juez de Paz	33 Funcionario de prisiones
16 Titular de licencia de licores (actualizado)	34 Agente inmobiliario (debe tener licencia o estar registrado)
17 Gerente de un centro de recursos étnico, comunitario o de área remota	35 Titular de oficina estatutaria que recibe un salario anual
18 Gerente de un refugio de mujeres o de un centro de crisis y orientación psicológica	36 Topógrafo (debe estar registrado o tener licencia)
	37 Maestro (enseñanza primaria, secundaria o terciaria) (debe estar empleado enseñando a tiempo completo o parcial)
	38 Veterinario
	39 Una persona no incluida en esta lista y ante quien se pueden hacer declaraciones juradas de acuerdo a una ley federal, estatal o territorial

La persona autorizada tiene que llenar y firmar la siguiente declaración.

DECLARACION — de una persona autorizada

- Estoy inscrito en el padrón electoral de la Commonwealth
- Soy una persona autorizada para ver documentos de identidad
- He visto un documento de identidad original de:

Nombre(s) del solicitante

Apellido del solicitante

Nombre de la persona autorizada

Firma de la persona autorizada

Número de autorización de la lista arriba mencionada que sea más pertinente a usted

Número

Dirección de la persona autorizada

B LISTA DE CONTROL — No tengo una licencia de conducir de Australia, pero tengo un documento de prueba de identidad

- He firmado el formulario en la PÁGINA A
- Un testigo ha firmado el formulario en la PÁGINA A
- Una persona autorizada ha visto un documento original de identidad, y ha firmado y proporcionado sus datos en la PÁGINA B (arriba)

Si responde Sí a todas las tres, por favor solamente envíe la PÁGINA A y la PÁGINA B a:
Victorian Electoral Commission
 Reply paid 66506
MELBOURNE VIC 8001
 (No necesita estampilla de correos si se envía en Australia.)

NOTA: NO llene esta PÁGINA si usted ha proporcionado los datos de su licencia de conducir en la Pregunta 8 o si usa la PÁGINA B para probar su identidad.

C No tengo una licencia de conducir australiana y no tengo un documento de la lista en la PÁGINA B. **DOS personas que me conocen desde hace un mes por lo menos confirmarán mi identidad a continuación**
 (NOTA: Estas personas no tienen que ser personas autorizadas)

DECLARACION — de las DOS personas que confirman su identidad. Estas personas pueden ser familiares o vecinos.

PERSONA 1

- Estoy inscrito en el padrón electoral de la Commonwealth
- Puedo confirmar la identidad del solicitante

Nombre(s) del solicitante

Apellido del solicitante

- Conozco al solicitante desde hace un mes por lo menos

Nombre de la persona 1

Firma de la Persona 1

Dirección de la persona 1

PERSONA 2

- Estoy inscrito en el padrón electoral de la Commonwealth
- Puedo confirmar la identidad del solicitante

Nombre(s) del solicitante

Apellido del solicitante

- Conozco al solicitante desde hace un mes por lo menos

Nombre de la persona 2

Firma de la Persona 2

Dirección de la persona 2

C LISTA DE CONTROL — No tengo una licencia de conducir y no tengo un documento de prueba de identidad

- He firmado el formulario en la PÁGINA A
- Un testigo ha firmado el formulario en la PÁGINA A
- DOS personas han confirmado mi identidad y han firmado y proporcionado datos en la PÁGINA C (arriba)

Si responde Sí a todas las tres, por favor solamente envíe la PÁGINA A y la PÁGINA C a:
Victorian Electoral Commission
Reply paid 66506
MELBOURNE VIC 3001
 (No necesita estampilla de correos si se envía en Australia.)